

守护者系列

2014年
国际安徒生奖得主

天地守护者

第三部

【日本】上桥菜穗子◎著 【日本】二木真希子◎绘 / 林涛◎译



中国少年儿童出版社
中国少年儿童出版社

[守护者系列]

2014年国际安徒生奖得主

天地守护者

第三部

【日本】上桥菜穗子◎著 【日本】二木真希子◎绘 / 林涛◎译



中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

北京



著作权合同登记 图字：01-2014-6844

Ten to Chi no Moribito – vol. 3

Text copyright © 2007 by Nahoko Uehashi

Illustrations copyright © 2007 by Makiko Futaki

First published in Japan in 2007 by KAISEI-SHA Publishing Co., Ltd., Tokyo

Simplified Chinese translation rights arranged with KAISEI-SHA Publishing Co., Ltd.
through Japan Foreign-Rights Centre/ Bardon-Chinese Media Agency

图书在版编目 (CIP) 数据

天地守护者. 第三部 / (日) 上桥菜穗子著; 林涛译. —
北京: 中国少年儿童出版社, 2016. 3

(守护者系列)

ISBN 978-7-5148-2884-9

I. ①天… II. ①上… ②林… III. ①长篇小说 – 日
本 – 现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 008138 号

TIAN DI SHOUHU ZHE(DISANBU)

(守护者系列)



出版发行: 中国少年儿童新闻出版总社

中国少年儿童出版社

出版人: 李学谦

执行出版人: 赵恒峰

责任编辑: 唐威丽

版权引进: 韩 笑

装帧设计: 缪 惟

责任印务: 杨顺利

责任校对: 赵聪兰

社 址: 北京市朝阳区建国门外大街丙 12 号

邮政编码: 100022

总 编 室: 010-57526071

传 真: 010-57526075

发 行 部: 010-57526568

网 址: www.ccppg.cn

电子邮箱: zbs@ccppg.com.cn

印刷: 北京华宇信诺印刷有限公司

开本: 880mm × 1230mm 1/32

印张: 10

2016 年 3 月第 1 版

2016 年 3 月北京第 1 次印刷

字数: 130 千字

印数: 8000 册

ISBN 978-7-5148-2884-9

定价: 20.00 元

图书若有印装问题, 请随时向印务部退换。(010-57526881)



目 录

序 章	皇帝的黄昏	1
第一章	交战	17
1	春日山谷	18
2	士兵们的黎明	28
3	首战	34
4	被抛弃的街道	45
5	与雅思拉重逢	55
6	四路街着火	67
7	离开的人们，到来的人们	80
第二章	大难不死	89
1	回乡	90
2	查格姆初上战场	104
3	盗贼和农民	115
4	唐达的手臂	123
第三章	上天之人，入地之人	135
1	地之声与天之声	136



后 终																				
记 章	4	3	2	1	第 五 章	6	5	4	3	2	1	第 四 章	5	4	3	2				
304	青 雾 山 脚 下 的 家	田 野 间 的 皇 帝	嫩 叶 之 光	休 戈 的 话	太 阳 宰 相 的 思 虑	嫩 叶 初 生	被 冲 毁 的 京 城	空 · 阿 拉 蜜 咒 术	彩 虹 宫 殿	修 加 的 计 策	帐 篷 之 夜	暗 杀 查 格 姆	洪 水 奔 流	将 军 的 决 断	两 个 天 子	归 来	斩 断 旧 根 基			
	298	281	271	263	254	253	245	233	224	217	211	198	197	190	174	161	153			



序
章



在大厅高高的墙上，东西各有一扇圆形窗户。

此刻，东边的窗户正沉浸在傍晚的淡蓝色中，而透过西边的窗户，一抹夏日黄昏的余晖化作一束金光射了进来。

曾经象征着太阳统治着整个世界的这个帝国的大厅，眼下却被日落前的宁静笼罩着。

就在夕阳照射着的大厅一角，一个老人正躺在一张巨大的卧榻上。

老人瘦得皮包骨头，在那张已经露出将死之容的脸上只有眼睛还泛着光。

他，就是统一了众多小国、建立了达鲁修帝国根基的英雄——达鲁修帝国的皇帝奥拉罕。他清楚死亡之神正在向自己步步逼近，已经到了必须留下遗言的最后时刻。

身着象征最高地位的白衣神官，手持权杖静静地侍立在卧榻旁。权杖的顶端镶嵌着一个类似太阳神阿尔艾·珂之口的金色圆盘。

神官的一侧摆放了一张小小的几案，书记官正神色紧张地握着笔准备随时记录。

皇帝的儿女们也坐在卧榻旁，在他们身后站立着各自的宰相。



皇帝属于老来得子，四十余岁才陆续有了六个孩子，但其中有两个因疾病和事故夭折，所以现在活着的只有三儿一女。大皇子哈扎鲁和二皇子拉乌鲁已年近四十，三皇子尤拉尔二十七岁，公主卡萨丽娜二十三岁，她去年刚刚完婚。

在离皇帝最近的位置——枕头旁，站着的不是皇帝的亲人，而是一个将白发紧紧束在脑后的老男人，即太阳宰相艾奥尔。他不是达鲁修人，但却是皇帝在这个世上最信赖的好友，也是陪伴皇帝披荆斩棘一路走来的战友。

在鸦雀无声的大厅里，皇帝张开嘴，发出了气若游丝般的微弱声音。

“那片永恒的土地……享受神明之恩泽的北部大陆……到达那个时光停止的……幸福之乡，我的有生之年，是实现不了……这个梦想了。”

听到父亲的话，就好像是在嘲笑自己也在做着白日梦一样，二皇子拉乌鲁露出了难过的神情。当他把目光转向一旁的兄长时，兄长也正看着自己。

兄弟俩彼此凝视着。

虽然他们是为下一任皇帝要展开激烈角逐的对手，但当目光交汇的一刹那，他们还是彼此感觉到了同样的心情。

那就是最终没有能够实现父亲梦想的痛苦。父亲真的要离开人世了。这个痛苦，就如同针扎一般刺痛着他们的心。

其实，征服了南部大陆建立起达鲁修帝国的这个皇帝，笑着说到的所谓梦想，就是去“太阳神之口”阿尔艾·珂、达鲁修的祭司们所说的、有可能会在北部大陆出现的一片圣地。

那里是得到精灵们祝福的常春之地——一个让人永葆青春的地方。据说只要进入那片土地，一百年间人都能保持刚刚到达时的模样。

这样的圣地果真在北部大陆存在吗？尽管它至今没有被找寻到，但是北部大陆的人民时常挂在嘴边的“纳由古”抑或“诺尤库”的异界，普遍认为跟它有着密切关系。

只是这么多年来，散布在北部大陆各地的鹰探，并没有报告说发现了什么通往异界的路径，而皇帝也不可能因为这个虚无缥缈的梦想而下令远征北方。

尽管这样，在皇帝的心里还是抱着一个愿望，那就是如果可能的话，他想见证建国百年时的景象。他热切地希望看到自己一手开创的达鲁修帝国在百年之后的模样。而圣地的传说恰好给自己这个虚无缥缈的梦想带来了一线

希望。

然而，老皇帝强健的体魄终于不能战胜疾病和衰老。

他用舌头舔了舔干瘪的嘴唇，说：

“倘若我不能长命百岁……我也要带着不管经历百年、千年，帝国依然富足的信念死去。为此，我做出一个决定。我的……最后的决定，你们用心……听好。”

大厅里所有的人都低下了头。

拉乌鲁王子和哈扎鲁王子紧张得浑身都疼。他们屏住呼吸等待着父亲的遗言。

皇帝的舌头在唇边颤抖着发出微弱的声音。伴随着叹息声，他终于进出了下面这些话：

“拉乌鲁和哈扎鲁，你们谁将成为下一任皇帝，由……艾奥尔决定。”

拉乌鲁和哈扎鲁的表情猛然放松下来。

大厅里的其他人都倒吸一口凉气，睁大眼睛注视着皇帝。

而最感到震惊并以疑惑的目光盯着皇帝的是太阳宰相艾奥尔。

皇帝缓缓转动眼珠抬头看着艾奥尔，嘴角露出了一丝笑意。

“是不是感到很吃惊？能让你吃惊，这还是头一次。”

皇帝颤动着喉咙，咳嗽着发出嘶哑的笑声。

“向北的进攻，尚在进行中。我们的帝国，应该走的道路，至今还未明晰。不过数月之后就清楚了……我无法看到的未来几个月，你替我好好看着。艾奥尔，由你来定。我们建立起来的帝国，将来交给哪个孩子，就由你决定吧。”

艾奥尔的眼里泛出点点泪光，拉乌鲁和哈扎鲁只是默默地看着他。

黄昏的余晖朦胧地照亮着老皇帝的脸庞，太阳宰相看着刻在老皇帝脸上的沧桑，回想起和他一起度过的时光，静静地点点头，说道：

“太阳虽然落山了，但还会再次放射出清澈的光芒苏醒过来……我答应，要选出能让这个国家重新绽放出光芒的新皇帝。”

那一天，皇帝沉沉地睡过去了。

虽然不是死亡，但却是几近于死亡的无休止的沉睡。

哈扎鲁王子回到位于太阳宫殿南侧自己的城堡后，神色黯然，一直闷在房间里，连晚饭也懒得吃。

哈扎鲁王子的右臂南翼宰相哈米尔从架子上取了杯子

和阿拉库酒，倒满两个杯子，把其中一个端到了哈扎鲁的面前。

哈扎鲁有些失魂落魄地抬头看着哈米尔。

哈米尔不是达鲁修人，而是有着黑色皮肤和炯炯大眼睛的卡拉鲁人，但他却从一个属国的平民节节高升，成了王子的右臂。

“为什么如此沉不住气呢？”

被哈米尔询问，哈扎鲁皱起了眉头：

“为什么？竟然问我为什么？你当时不是也在场吗？！由父皇来决定还好说，可由艾奥尔来决定继承者的话，明摆着我就当不了皇帝。艾奥尔一直疼爱拉乌鲁，他说拉乌鲁天生就是做皇帝的料……”

想到弟弟每次得表扬时自己所感受到的屈辱，还有将来自己连容身之地恐怕都没有的担忧，哈扎鲁痛苦得脸都扭曲了。

看着眉头紧锁的哈扎鲁王子，哈米尔露出微笑，轻声说道：

“殿下，恕我直言，我认为您这种想法不对。”

“如果是艾奥尔大人决定的话，我认为哈扎鲁殿下继承皇帝宝座的胜算更大。因为我们看到的東西，拉乌鲁王子和他的宰相库鲁兹并没有看到。”

哈扎鲁像是被哈米尔的话吸引住了，紧紧地盯着他黝黑的脸庞。

“真的吗？你所说的他们没有看到的东西是什么？”

哈米尔的笑意更深了，他说道：

“我和太阳宰相艾奥尔大人看到的，是纯达鲁修人拉乌鲁殿下他们看不到的、这个国家底层所潜在的不满情绪。怎么样，殿下，现在可以实施在我心里酝酿好的对策了吗？”

哈扎鲁眼里焕发出奕奕神采，挺起身子，问：

“什么对策？”

皇帝留下遗言十天后。

拉乌鲁王子抓捕了自己的一个心腹大臣，下令把他关进监狱。罪名是这个和太阳宰相同一属国克拉纳姆出身的重臣正在酝酿重大阴谋，试图危害帝国。

门开了，感觉到有人进来，但拉乌鲁王子仍旧看着公文没有抬起头来。

前来拜见的男子在王子的公文桌前跪下深深施礼，拉乌鲁王子这才抬起头来。

“平身吧，休戈。”

休戈站起身来望着自己的主子。



拉乌鲁王子目不转睛地看着休戈，脸上浮起一丝笑意。

“还是晒得那么黑啊！像你这种南北奔波的鹰探还真是少见……什么时候回来的？”

“回殿下，今天早上刚到。”

“是吗？北边怎么样？快给我说说你出发时远征军的情况。”

休戈抬起头看着拉乌鲁王子，开口说道：

“北方的形势容我待会儿再向您禀报。请殿下恕罪，有更紧急的事。这件事一刻也不容耽搁，请允许我先说这件事情。”

拉乌鲁王子皱起眉头：

“什么事，快说！”

休戈脸上露出严肃的神情。

“王子殿下，听闻库鲁兹宰相手下的行政长官奥拉姆被抓了起来，这是真的吗？”

拉乌鲁王子摸了摸下巴。

“这事啊，是真的。整件事是库鲁兹煽动的。你不是也报告说属国出身的一小撮官员骚动的主谋是那家伙吗？怎么了？”

休戈表情发僵，摇头道：

“殿下，库鲁兹宰相是操之过急了。奥拉姆不是主谋，他其实是钳制叛乱的关键人物。有他在，组织就不敢胡来，因为他能够控制他们。如果将他逮捕入狱，那些想要叛乱的激进分子就没有了管束，可能会一下子……”

突然，一阵剑鞘猛打地板的声音响了起来。

拉乌鲁王子站起身，两眼灼灼地盯着休戈。

“你说组织?! 什么组织，休戈！你这浑蛋从来没有向我汇报过什么组织！”

“我说的组织，不过是最容易理解的一种表达。它无名无实，只不过是人与人之间的一种关系罢了……”

“浑蛋！”拉乌鲁王子咆哮了起来，“就算它还在萌芽阶段，只要这个组织在一点点地成形，你就要向我报告，这是你作为鹰探的职责所在。如果我们早知道，就能够把它扼杀在摇篮里！”

“这……正是我没有向您报告的原因啊！”

听到如此回答，拉乌鲁王子将目光转向休戈：

“你说什么?!”

休戈用低沉却坚定的声音回答：

“他们还没有成形，我们也不知道他们将要采取什么样的方式。这对我们来说是一种威胁，但是只有当他们开始成形，我们才能明确要采取什么对策啊！我想看清楚这



个国家所存在的弊端，我认为这才是不耽误国家前途的方法啊。”

拉乌鲁王子沉默了，他直直地盯着站在他面前的这个无所畏惧的男子。

这个男子虽然出生在拉乌鲁王子灭掉的国家，但他却主动做了自己的家臣。他很年轻，却比其他任何家臣都聪明、有胆识。只是，他究竟在想什么，总有些令人琢磨不透。

这个男子恐怕是觉察到了自己所没有觉察到的什么事情……一想到这里，拉乌鲁王子就感到浑身的不自在和满腔的愤怒。

拉乌鲁王子因愤怒，声音已经有几分嘶哑：

“阿拉尤坦·休戈，你可是疏忽了最重要的职责！家臣的职责就是要把你看到的统统禀告给自己的主子。既然这样，我就夺去给你的阿·塔鲁‘光明之路’，以玩忽职守罪把你关起来。我要让你把那些属国的不满分子，还有什么组织，都统统地交代出来……来人！”

跑上前的卫兵从两侧擒住休戈的胳膊，休戈盯着拉乌鲁王子，静静地说道：

“当您看到您领地的根基产生动摇之兆的时候，请想想我说的话吧。到时，我制止给您看。”